

O

de rinf

O

de ranf

"In una maniera o nell'altra"

Commedia

dialettale
in tre atti di
Oliviero Migliorati



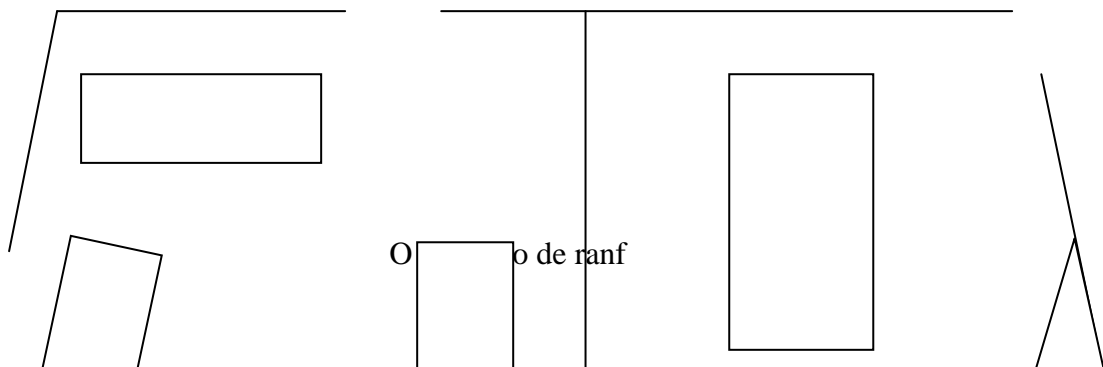
Calvisano 10 luglio 2008
Commedia e autore protetti dai diritti
S.I.A.E.
N° Tutela 883784A

O de rinf ...o de ranf

Personaggi

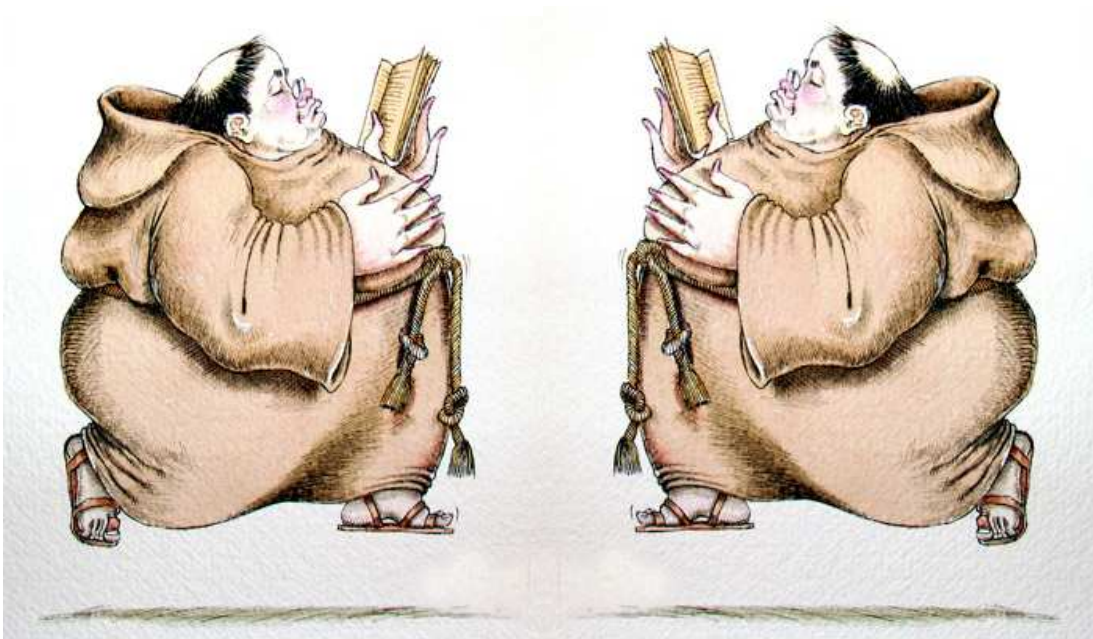
Il tirchio del paese Carlo
Frate priore Santo
Frate normale Redento
Il sindaco Walter
Bottegaio Emilio

Alma malata cronica
Grazia devota alla beata
Alessia la dottoressa
Pina moglie del bottegaio
Dorina la bella del paese



Bottega

cucina convento



I due frati Santo e Redento sono in cucina e discutono mentre lavorano in cucina

Redento- santa maria

Santo- ora pro nobis

Redento- santa maria

Santo- ora pro nobis

Redento -santa maria

Santo- ora pro nobis

Redento- santa maria...chè fom encò de mangià fra Santo?

Santo- ora pro nobis ... pollo alla diavola! Redento

Redento- santa maria...gha metom apò le patatine?

Santo- ora pro nobis...se se, col peperoncino

Redento- santa maria...le patate iè un po' èce; cosa foi?

Santo- ora pro nobis... metele a ... bagno Maria nel lat

Redento- santa maria ...ma un pol per dò persone l'è un po' tant

**Santo- ora pro nobis...e d'altronde ormai en chel convet che, som restacc apèno
me e te... frate priore e frate minore...**

Redento-(*seccato*)Santa Maria...fra cuoco per piaser ...

Santo- e ormai som gl'oltem de una gerarchia de frà... ma ricorde quando che serem en quarantò ghero de töt.. fra cappellano... fra portinaio... fra giardiniere

Redento- se se ...(*velocemente*) fra-taglia, fra-tello e fra-terno... tombola !

Santo- ma che diset sö po' serem en quaranta debù... l'è dal 1474 chè ghè a Calvisà la confraternito dei frati disciplini de Santa Maria della Rosa e semper la ga restarà me e te gom de tegner dur... argù a Calvisà el vulares che noter gharesem de sparì e turnà a Bresa...ma noter gom te tegner dür

Redento- amen... sarà mei che peles le patate... se nò la diavola la mangiom dumà

Santo- el nos visi de casa el völ che noter saromes sö butega per pudì slargà che la specie de supermarchets che'l ga... ma noter gom de tegner dür...

Redento-ma dür, ma dür come due sassi... fra-sassi! là ghe le grote. Una olta ga so nat a frasassi e fra... sassi e stalattiti o menti ma perdie

Santo- lasa lé de di sö stüpiudade e pela le patate ... frasassi... ma ga noi amò de senter

Intanto si sente la campanella del convento che suona

Santo- sö Redento va eder chi ghè a la porta

Redento- chi saral a le ott de matina?

Redento va ad aprire poi torna con Pina la moglie del bottegaio vicino di casa

Redento- la vegnes aanti siura Pina.... Santo, l'è la Pina

Santo- oh siura Pina qual buon vento la porta al convento?

Pina- el faghe mio el spiritus... so gnida a purtaf el pa e s'el pöl a.... cunfesam

Santo- Redento... va en de l'ort a vangà le ölteme dò cole, che ga piantom i sigulocc... va cori. (*a Pina*) La salò siuro Pina che la erdürò lè 'ndado a le stele!

Pina- el so el so, noter al negose la endom! eh... iè stade le ölteme zelade...

Santo- ma se som a zögn!

Pina- eh... vulie di la siccità...

Santo- el chesto che l'è gnida a cunfesà... come fif a meter i presè?

Pina- ma no... ier sera go tacat begò col me Emilio

Santo-amò... com'öt?

Pina- per culpa sò fra Santo!

Santo-(*stupito*) ma... che ga èntre me?

Pina-la solita storiò... lü el sa ustina a di che ormai du fra per Calvisà iè un lüso, e che el sares ura che turnighef a Bresa alla casa madre..... dal padre, me envece disìe che l'è un privilegio per el paes iga amò el convent che funsiuna e dei fra che sa da de fa per la comunità e per i poarecc!

Santo- brao la me Pina!

Pina- lü el disia che 'nde la cesa sà podares faga deter la tanto sospiradò sala polivalente...

Santo- (*stizzito*) e magare... lù el podares comprà chela cusina chè e slargà el sò butighè e fagò deter debu el supermarket!

Pina- e magare.. (*sorpresa*) el ga dit propes isè,... ma lù come fal a sail?

Santo-cara la me Pina... lè mio la prima olta che el sò Emilio el ma dumando quando “traslucom”! e mé go maiat la foia...

Pina-la foia de che roba

Santo -(*ironico*)... de mur... apò i caaler... go suspetat nò, el vero motivo l'è un oter,... altro che sala polivalente ... lù el vòl la sala... o mei la cuzina adiacente! ...o mei la cuzina

Pina-certo che a Calvisà la ga ulares debù la sala polivalente

Santo-propes al paes dei oc la sala polli-valente? ghè là el cinema ècc che l'è dre a burlà zo i gares de giöstà sò chel, o no?

Pina-so dacorde con lù fra Santo... ades go de nà senò Emilio el ve a tòm la oltò

Santo- vè chè, ensönecet zo che fom le robe serie... (*la fa inginocchiare*) ego te assolvo dei tò pecacc en nomem de patris figli e spiriti santis...

Pina- amen, fra Santo, el ma miò dat la penitensa....

Santo- ah sé... per penitensa..... ta ghet de cunvincer el to om a lasà en pace el convent!!!

Pina- ma alurò ma toco tacà bega amò... e quindi egner amò a cunfesam!

Santo- e me ga darò amò l'assolusiù... sia lodato Gesù Cristo... ariidis

Pina- sempre sia lodato... riverisco.

Pina esce di scena e Redento rientra

Redento- go angat una colò ma la tera l'è amo trop dürò... Pina gala purtat el panino fresco e croccante?....(*lo trova*) ah se ardel che....dai tirò fora el

salam, fra Santo, che fra un bucù e un bicer de chianti fom culasiù

Santo- oter che chianti, pa e salam... Emilio l'è amo söl piede di guerra

Redento- sperom che el na pistes mia i nos de pè... som Domenicani ...

(*mostrando i sandali senza calze*) e scalzi.... set miò che dulur!

Santo- che, se vulom salvà el nos convent gom de enventà argota... nom, nom en cesa a di un rosare a la Vergine delle rose che la gna illumines

Redento- (*affamato*) ma el panino, el salamino... el chiantino?

Santo- nom, nom oremus e speramus... che forse dopo sgagnamus... prima el mistico... dopo el mastico....

Santo spinge fuori Redento che oppone resistenza, subito Pina entra in bottega

Pina- Milio...Emilio en do set

Emilio-(*entrando da dietro il bancone*) chè ghè dè usà... set za en fibrillassiù a le ott de matina?

Pina-se, so nada a purtagò el pa ai fra e fra Santo el ma dit che ta set dre amo a insister per casai vià de Calvisà...

Emilio- ma no!!! me el fò apenò per el be del paes.... per la comunità

Pina- vergogna!!!... tal fet perché ta ulareset slargà el negose, la butega

Emilio- e cosa ghe de strano, se lur i va vià, la cusina del convent la ga ocor mia a la cumunità!

Pina - ma perché garesei de 'nda vià?

Emilio- iè restacc en du... pensò che i gha parat via apò le moneghe quando iè restade en dò... iè en du en de un convent isè grant, l'è uno spreco no?

Intanto entra Alma la malata cronica del paese fular sulla testa e occhiali scuri

Alma- buongiorno a töcc so gnida a tö el me pà

Emilio-giorno siura Alma... i solicc du panini?

Alma- sé chei ai cinque cereali, integrali, el sa, per el me intestino pigro

Emilio- certo certo

Alma-ma somei sücür che i cereali iè genuini? el farro el italiano? la segale le mia che la ries da Cernobill endò ghè l'atomica ne?!

Emilio- ma siura Alma, me i compre al mercat de Munticiar , l'è tötta robo de le noste bande

Alma- ma ocor apò du yogurt ... chei che sbasa el colesterolo catif... me ga lo a 201 e sa sa mai che el vaghe sö amò

Emilio-se l'è catif l'è mei mia fal enversà..... giöst? eoi ché

Alma- dopo ma ocor do rae rose per sbasà la pressiù,.... go la minima a le stéle, a 85, e tre carote per la me vista che l'è semper de meno, rie pö a leser famiglia cristiana a la sera,.... tre pondor per copà i radicali liberi che gira nel me sanc e...

Emilio- oh, siura Alma, la somea 'nde na farmacia invece che 'nde la me butega

Alma- caro el me butegher la prima roba de ardà l'è l'alimentasiù se sa öl sta be e scampà fino a sento agn

Emilio- gom en oferta el salam nustrà.... ga ocorel?

Alma- se... troppi grassi! e po' la balanso chi gha el coraggio de ardalò la matina

Emilio- e ma che öf !

Alma- de öf..... san parla gnac.... senò ciao colesterolo!

Emilio- ga doi un toc de grana o emental?

Alma- casen a ma un'otrò..... un ciapel de primo sale ise el spalme soi crecher... integrali naturalmente

Emilio- scuméte che ga ocor anche la ricotta (*al pubblico*) pö ricotta de leche...

Alma- ghe riat la pasta... ma ucuriò i bigoi... ma chei de grano tenero, la pasta de grano duro coi me decc fo fadigò a sgagnalò

Emilio-e no... da Emilio solo il meglio... la pasto che sa smagotò me la tegne mia

Alma- e aluro el ma daghes almeno i capelli d'angelo

Emilio- i furminti??

Alma- se se prope chei, i pö fi che'l ga!!!

Emilio- a post isè?

Alma- quasi ma desmentegae la sal... ma racumande il sale iodato

Emilio- iodato.... quello che ciò, la ölelò gros o fi?

Alma- che domande fi fi! chel gros fo fadiga a digeril....

Intanto entra Walter il sindaco del paese

Walter- buondì Emilio

Alma- a me niente buondì... en chele merendine lé i ga met un sac de conservanti, coloranti, antinvecchiamenti che i ta fa ‘nvecià prima del tep

Walter- ma siuro Alma vulie di buon giorno

Emilio- eh caro el me sindec... deformazione professionale

Alma- Emilio el sègne sol me libret, va salute... vo a casa a fa la panada col pa ai 5 cereali (*e sulla porta si gira e chiede*) somei sücür che ghè ne 5 de cereali?

Emilio- se siura Alma la vaghes pör a fas la so panada... tranquilla

Walter- dai Emilio, i solicc des panini... (*con voce femminile*) ai 5 cereali

Emilio- lasa perder che stamatina so za envers

Walter- che sücet... ghe crisit amò la farina? o la zent mangelò apena i biscoti?

Emilio- lasò perder la farina e i biscoti, so envers perché rie mia a faga capì a chei du fra senso scarpe, chè i sta de la banda de là , che l’è ura che i turnes a Bresa... che a noter la sala polivalente la gna ocor eee...(*lo interrompe*)

Walter-e che te ta ghet de slargà la tò butega..... caro el me butegher!?

Emilio- n’om za parlat mila olte e ta seret dacorde apò a te che la cusina del cunvet al cümü la ga ocorares mia...quindi....

Walter- ta ghet rìzù... tal set che ga tegne apò a me a la sala polivalente...de che en po’ ga sarà le elessiù e me farese una gran bela figùra a meter nel programma la sala polivalente... ma mandai vià la sarà düra caro el me botegher

Emilio- el sares un bel colpo, però

Walter- me go parlat apò con l’abat de Bresa, che oltretöt l’è apò vescof, ma el ma dit che dipent dal frate priore: fra Santo.... “se lui ritiene l’opera dei frati ininfluyente per il paese saranno richiamati a Bressia”, ma chel cancher de fra Santo de Calvisà el vol mio sloggìa, l’abat el ma dat una carta con la pappardela che dis che lur i ga de rientrà a Bresa... ma la ga de eser firmada da fra Santo ...se som bu de cunvincil!

Emilio- ma el cunvent el miò de proprietà del cümü?

Walter- se ma fin che i fra i va mia föra dei pè i ga diritto a duperal

Emilio- quindi gna restò apena de faga firmà la carta a fra Santo

Walter- esatto, ma ades bisognò che aghes en cümü ... ta farò purtà la carta con la pappardela e te serca de faghela firmà

Emilio- o de rinf o de ranf ... bisogna che i fra i ma lases libero el cunvent!

Walter- esatto... o de rinf o de ranf... bisogna faghela capì ... (*esce*)

Subito dopo entra fra Redento con Carlo

Carlo-Buongiorno Milio

Redento- buon giorno sior Emilio

Emilio- lupus in tonaca, ghe che il frate minore con el “poverello” de Calvisà...*(al pubblico)* spendipoco e tira fes, l’è padrù de mes Calvisà el sa trata come un poaret

Redento- sior Emilio vendel apò i pennarelli ?

Emilio- no ma se el ta ocor ta’l preste...

Carlo- fra Redento se sa pöl fasele prestà, le robe sensò comprale e speder i solcc l’è mei no....

Emilio- cosa ghet de srier?

Redento - fra Santo el ma dit de srier un cartel de tacà fòrò de la cesa per la processiù de duminicò

Emilio- per che roba

Redento- el sa che ghè la prosessiù con le candele no... o falot o fiammot o...

Emilio- o flambo... va aànti....

Redento-i ve töcc en cesa con o flommot e i fa un sac de gosè de cera.... e fra Santo el ma dit de fa un cartel che’l dises de smursale

Carlo-me dopere el mucì che me ansat l’an pasat isè tegne a ma, so sücür de finil primo de rià en cesa e ghe mio pericol de fa gose

Emilio-tegnò de ‘na tegnò con töte le palanche che ta ghet, risparmiat a po’ söle candele de la processiù, ghet mio argogno....

Redento-Emilio garest miò apò un cartunsi...chel pode miò turnatel però...

Emilio- el segnaro sol libritù de Carlo.....pronti! eco che el penerello e apò el cartunsi

Redento – o grassie el scribe sübit... alura *(scrivendo e leggendo a voce alta)* “per favore nel sedere spegnete le candele”

Emilio e Carlo- nel sedere!?!?

Carlo- *(prende in mano il cartello)* ma el mia un po ambiguo come cartel? en do gai de smursale le candele ...

Redento- nel sedere... quando i sa sentarà zo no?!

Emilio- ah go capit... comunque se ta öt dei cartei za facc ga io ardo... “chiuso per ferie” , “affittasi” , “lasciare libero il passaggio”... el sares urò che i tachighef föra dal purtù de la cesa dei fra, el mia ura che turnighef a Bresa?

Redento – a per me sta a Calvisà o Bresa l’è la stesa robo... ma per fra Santo no!!! L’è una questiù de principio, caro el me butegher....

Emilio-a proposit de questiù de principio el gnit a pagà el cont sior Carlo

Carlo- go miò töt sö el portafoi....e po’ pagà e morer...semper a uro...sere gnit per le gröste de formai che ma te ‘mbando la sò fonno ma visto che la ghe miò turne domà salüde. *(ed esce)*

Intanto entra Grazia la devotissima impiegata comunale

Grazia- buon giorno fra Redento, somei pronc per la processiù... me go za pensat a l’altarì per la beata Cristina e ai ceri a la statua del Santo padre Pio... ora pro nobis.... go za spiegat töt a la me amica Alma

Redento- va benissimo Grazia... rosa ne, la tovaglietta per la beata... rosa. Va salüde, go de na a tacà föra el cartel *(ed esce di scena)*

Grazia- sior Emilio, ma manda el sindec, el ma dit de daga chei foi che, i gares de eser per el convent,... e za che so che fo la spesa

Emilio- i spetae en graziò, vo de la sübit a dago un'öciada, la fo server da la me fonna, *(la chiama)* Pina, Pinaaa, ve a server la siura Grazia

Pina- *(entrando)* eccoci qua, cosa ga doi *(Emilio esce)*

Grazia- me voè de la roba celestiale... go che el bigliet de la spesa, ardom: do butiglie de acqua

Pina- ga doi la Boario?

Grazia- no no, me voe la San benedetto, e dopo la ma dà un' aranciata San pellegrino e una confessiù de San bitter.

Pina- eccoi che e dopo?

Grazia- un etto de pörsöt

Pina- parmacotto?

Grazia – no no San Daniele! e dò mozzarelle, ma racomande che le sapes Santa Lucia

Pina-*(al pubblico)* ades go capit perché la siuro Grazia la ga dit celestiale... san de che e san de là, la compro nient se l'è mio san! Pö che la speso la ma somea 'na litania.

Grazia- un vaset de marmeladò

Pina- che marca ga doi

Grazia- la solita... Santa rosa,

Pina – ta pariò

Grazia- go de fa el chisol per i me niudì e ma ocor el lievito

Pina- San Martino de sücür?

Grazia- ah no!!!... me düpere apena el lievito... “Pane degli angeli” !

Pina- ga ocor amo argota?

Grazia- se, chei quadratù che sa düpera per enpisà la stüa

Pina- la ardes che iè lè sö la scansia

Grazia- *(girandosi li cerca e li trova)* cheste? ma come sa ciamele?

Pina- iè le diauline

Grazia- che roba? *(indignata rigettandole sullo scaffale)* no no me de Diauline en voe mia en casa me... naro aànti a duperà el giurnal... famiglia cristiana, en de un attim el foc el sa enpisa, altro che diavolerine !

Pina- bene som a post?

Grazia- se se ... oh ma racumande le carte che go purtat al so om ne

Pina- se se iè per el cunvent, ma le che l'è isè pia..... isè vizina ai du fra podaresela mia meter una parolò per sistemà chesta beata situasiù

Grazia-*(pensando alla beata Cristina patrona di Calvisano)* beata l'è beata, ma la sa meritates de deènta Santa, se se udicere la ga risù, podarese parlan a fra Santo con santa pasiensa e un brisinì de giudese magare el raggiuna

Pina- debu la podares digò argota

Grazia- per fa déenta Santa 'na beata ocor che ga metes 'na parulina apò el vescof!

Pina- ma el vescof l'è za dacorde,... el ga parlat col sindech

Grazia- ma alura cosa spetom,... bisogna ciamà sübit el vescof de Spoleto e dighel!!!

Pina- Spoleto ?... ma perché,... le vularesela manda i du fra en Umbria a Spoleto?

Grazia- ma no , l'è la Beata Cristina che la gares de deènta santa a Spoleto no?!
Somei mio dré a parlà de chesto?

Pina- ma cosa gala capit,... me so dre a parlà dei du fra che i gares de turna a Bresa! se vulom fa la sala polivalente

Grazia- udicere,... me pensae a la beata Cristina patrona de Calvisà

Pina- va be, va be,... ma se la pöl, la ga metes una bunò parola per la sala polivalente

Grazia- proarò, ades go de na, go i preparativi de la processiù che ma speta, la salute... udicere quasi ma sa desmentegae l'azet

Pina – ros, bianc o balsamico o de pom?

Grazia- bianco... ma che el sapes... divino !

Pina- ecol che, di...vino ,

Grazia- la salüde (*ed esce*)

Pina- la Grazia l'è nada... sperom bé

Emilio-(*entrando da dietro il bancone*) le carte io lside e le va be... ades sarà a faghele firmà a fra Santo !

Pina- va sübit che el garà östa finit la mesa e magare le de lüna giösta

Emilio- ma... pröom (*ed esce*)

Pina- le, sperom che aghes töt bè, nom a tirà föra la turta de röse dal furen (*ed esce dietro il bancone*)

Intanto i frati riappaiono nella cucina del convento

Santo- ora pro nobis... a mesa ghera poca zent stamatina

Redento- santa Maria... l'è era ormai i va töcc a mesa la sera en canonica da l'asipret

Santo- ora pro nobis... ma de noter la val de pö... lè dal 1474 che sa dis mesa en santa Maria della rosa... da quando ghera amo i frati Disciplini rosso crociati e noter gom de tegner vivo el... sacramento!

si sente la campanella del convento

Redento- Santa Maria... i ga sunat a la porta vo a eder chi ghè

Santo-ora pro nobis... va corì, möet föro

Redento- ghe che el nos butegher Emilio

Santo- oh sior Emilio el gnit a cunfesas? finalmente, la so fonna l'è sa gnidò stamatina a bunurò?

Emilio- no, no,...so za nat dall'arcipret duminica

Santo- aluro qual buon vento.. ?

Emilio- el vento del sò superiur che el va speta a Bresa... al più presto!

Santo- el so che lü el ma speto a Bresa e che te ta ma ulareset fora dai pè... ma purtroppo per lü me dise che la nosta opera che a Calvisà l'è amo indispensabile quindi ... restom che

Emilio- a Calvisà l'è indispensabile una sala polivalente, l'è des agn che la spetom, la cesa dei fra l'è sò del cümü, el so superiur l'è dacorde quindi... el ga apena de firmà cheste carte e fà la volontà de töcc !

Santo- me fo apena la volontà del Signur... e mia la tò caro el me butegher!

Emilio- quindi?

Santo- va salüde

Emilio- ma el sò superiur...

Santo- el me superiur l'è Cristo Signore... finche ga sarà cristià che ve en cesa me ga sarò....

Emilio- ma la cesa la ghe za: la parrocchiale de san Silvestro!!!

Santo- el mandes don Gabriele a Bresa... lü l'è riat dopo de noter a Calvisà,..... e ades föra dai pè

Emilio- con lü sa pol mia ragionà ... ma un de o l'oter ga tocarà firmale che le carte che caro el me fra sercot, turnarò col so superiur! (*e spinto da fra Santo esce*)

Santo- vade retro...

Redento- go ideo che el ga resù... un de o l'oter...

Santo- che bisogna casà a ma argota caro el me Redento

Redento- ormai l'è tarde nom a dormer... la notte porta consiglio

Santo- ta get rizù, nom (*ed escono*)

È buio e fra Santo candela in mano si alza di notte e va in cucina a bere qualcosa

Santo- mama che set, go la gula seca sechenta, un bel bicer de acqua fresca el ma ga öl propes... lasem tò sò un bicer e nom a la pompa

Apri un antellino della cucina e nell'aprire alcune pentole gli cadono addosso facendo un baccano infernale e poi sviene

Redento- (*arriva con la scopa in mano pensando a un ladro*) chi... chi è là?... non c'è nessuno?... aiuto...aiuto.... fra Santo ma cosa ghè süces?.... aiuto.... fra Santo sveglia, sveglia!!!

Santo- oih... oih... che bota

Redento – ma chi ghè stat... fra Santo

Santo- fra Santo?... ma chi el fra Santo? ma en do soi?

Redento- mama che bota che'l ga ciapat... el sa ricordo po' nient

Santo- chi set te?

Redento- via a letto, nom a dormer, che duma de matina sarà turnat töt come prima via a let!

Santo- a let? quale let? ma me chi soi???

Redento – e se ciao... buonanotte!

Fine primo atto

Secondo atto

Redento- (*entrando in cucina*) che not, che not... ardi che tôte le pignate en tera, che uliel fa po' fra Santo stanot... el spuntino de mezanot... quattro SANTI in padella! El ga de igò ciapat 'na bela bota...l'è gnamo leat sö, de solit a le ses de matina l'è za dre a di el rusare!

Santo- (*entrando ancora con la camicia da notte*) mama mia che mal de co... ma en do soi che? E te chi set? com'ot ta set vistit de fra?

Redento- oh ma che diset sö po'... me so fra Redento el tò confratello ta ricordet miò?

Santo- confrachi?

Redento- confratello... ma set enbreac, o set dre amo a dormer?

Santo- confratello de che roba?

Redento- me e te som du cappuccini

Santo- se con le briosc... me to mai vest, che ga fet che en casa me?

Redento- casa tò??! ma che som 'nde la cusina del cunvent ... ma che ta sucet enfati Santo?

Santo- Santo...Santo, ma che santo?

Redento- luche l'è partit per la tangente, sarà mei che vaghes a ciamà la duturesa (*ed esce*)

Santo- santo santo... ma certo, lüla l'era istit da fraticello e quindi me so san Francesco... il santo di Assisi... preghiera e povertà... povertà e preghiera...ora et labora...sarà mei che aghes a istim (*ed esce*)

Redento- (*entrando con la dottoressa Alessia*) endoel nat... l'era che du minücc fa Alessia- dov'è il moribondo?... me go mio tep da perder! Go l'ambulatorio piè!!

Redento- la vardes ghe amo en terò le pignate

Alessia- se'l ghe miò vol di che el sta be ghè mio bisogn del dutur

Santo- (*entrando vestito con un saio tutto rotto*) pace e bene a tutti

Redento- ma che robo ta set mitit so... chel le l'è el saio töt lis che go sbatit via un mes fa

Santo- preghiera e povertà... le regole di noi frati di Assisi

Alessia- Assisi? el vardes chè che som a Calvisà... provincia di Bressia

Redento- Santo ma che te sucess?

Santo- santo Francesco d'Assisi è il mio nome... qualcuno ha visto il lupo che ho redento?

Redento- ma Santo!!... so me Redento!

Santo- dopo il lupo ho redento anche te?

Redento- Redento de nom ... mio de fatto e te ta set Santo!

Santo- lo so... santo Francesco d'Assisi

Redento- ma che Assisi, fra Santo de Calvisà! Ma santo de nom mia de fatto... magare Santo !!!

Alessia- ma somea che la bota la gabes procurat uno scambio de identità

Santo- avete visto i miei uccellini?... dovrei colloquiare con loro

Redento- scambe de identità?

Alessia-sentet mia cosa el dis?... el penso de esser San Francesco de Assisi

Santo- dobbiamo dare tutto ai poverelli e lodare il Signore ... oramus et
lodamus!

Redento- te belò, ardo che pö poverelli de noter a Calvisà... e po' te ta set fra
Santo!

Santo- dov'è fratello sole?... e sorella luna?

Redento- ma l'è propes föra!

Alessia- c'è poco da fare... bisognò lasal en pace, prima o poi tornerà in sé

Redento- sperom prima, che poi... ma entat che foi ?

Alessia- lo asseconi... daga risù, fa finto de nient

Santo- (*cercando in un cesto di verdura*) sora zucchini, frate pomodoro, sora
patata (*con lo sguardo che incrocia fra Redento*) e tu frate finocchio

Redento- finocchio ta saret te... visto che som en famiò, comincia a pelà sorella
patata che fom fratello minestrù!

Alessia- bene io ora devo andare... se sücet argota de strano el ma ciames!

Redento- cosa pöl süceder de strano... so chè con san Francesco de Assisi, so en
bune ma!

Alessia -va salüde (*ed esce*)

Santo- frate coltello, sora sedia

si sente la campanella del convento

Redento- i ga sunat al purtù del convento me vo a eder, te pela le
patate...fraternamente (*ed esce*)

Santo-ma dov'è il lupo tanto carino che ho redento... starà confabulando con
frate agnello?

Redento- (*rientra con Alma*) la egnès deter siura Alma... fra Santo l'è drè a pelà
le patate per el minustrù de stasera, prego la sa comodes me go de na en
cesa a preparà per duma

Alma- buongiorno... fra Santo tutto bene? so Alma del comitato beata Cristina

Santo-che sorella grazia, discenda su tutti noi

Alma- su tutti voi fino a un certo punto

Santo- siamo nelle mani di sorella provvidenza

Alma- me so gnidò a eder se ghe töt pronto per la processiù de la beata Cristina

Santo- tutto è pronto, tutto è scritto per frate destino

Alma- eh... el so... go est i foi del so superiur... i ga scriit che ghif de turnà a
Bresa

Santo- io devo andare ad Assisi... il lupo mi aspetta

Alma- Assisi ma dopo val a po' a Spoleto?..... l'è la che ghe mort la nosta Beata
Cristina

Santo- sorella morte aspetta tutti noi,

Alma- se, ma fratello becchino el pol spetà amo un po'!!!

Santo- ora vada e porti a tutti la lieta novella

Alma- novella? me so mia tat una "novella" go la me età

Santo- presto sorella, vada a dire che presto partiremo per Assisi

Alma- partirete? argü a Calvisà el sarà cuntet fes, vo sübit a dighel , va salüde
(*ed esce*)

Santo- sento che sorella testa mi duole sarà meglio che vada a riposare un po' su
frate letto (*ed esce*)

Intanto in bottega entra Carlo il tirchio del paese

Carlo- permesso, ghe nüsü?

Emilio- oh ghè che amò el sior Carlo...(*al pubblico*) sperom che staoltò el gabe
töt sö el portafoi...el ga 'ndre sic mes de pagà

Carlo- buongiorno Emilio so gnit a eder se al ga un po' de pa staladess che ga
ansa...naturalmente de regalam

Emilio- ma certoche ga lo, ma che na fal? Lü el ga na miò de animai de daga el
pa staladess!

Carlo- ma quai animai... me el mete en dela scüdela con un po' de lat...e lü el
deenta bel mulzi,... l'è ise bu la matina.... e po' isè ma burlo mio zo la
dentiera che la costo ise carò...

Emilio- se ma chesto el ga un po de möfa...

Carlo- fa nient, ga la grate via me...e po' la sal miò che la möfa la fa gli
anticorpi!?... sa te a mà de midisine....

Emilio- e dopo che uliel?

Carlo- come ga disie ier, la sò fonna la m'ero mprumitit che la ma mitia en
banda la gröste del furmai

Emilio- ades varde... a sé, ardele che dieci belle gröste de parmigiano
reggiano... pronte de fà diculà so la piastra da la stüa

Carlo- se... ma prima de strinale bisogna finì de gratale

Emilio- ma ormai ghe sö pö nient

Carlo- el la dis lü... me rie semper a consà almeno tre o quater minestre con chel
che ve zo!

Emilio- el serche da sta atento ai dicc... che a forse de gratà...

Carlo- preocupet mio l'e mio la primo olto che grate el formai, se mai ma sa
ferme prima,... dopo ulie saì se el gherò de la verdüro pasò a bu prese...
söchei, melanzane, sigole e patate coi böcc?

Emilio- me restat apena do o tre banane, ma iè negre!

Carlo- a me le ma pias apo isè... pö ie madüre pö ie bune

Emilio- ga sares apo a l'ai ma...

Carlo- cosa gal?

Emilio-... el bigol !!! (*al pubblico*) come te!

Carlo – va be i stes... ma lü i saldi ia fal mai? Quan't el che i cuminciò?

Emilio- i saldi sai fa sö la roba che ghe dre a scadeser e me so onest, se la scat la
sbate vià

Carlo- ma el mat... el credarà mia a chelè robe l'è nè, la scadenza i la met apena
per fat cumprà roba nöa... lü el la metes en bando che me ga la compre, a
metà prese nè naturalmente!

Emilio- go che amo dò scatole de ruai... iè scadide ses mes fa

Carlo- iè le me ... me i fo boer 'nde l'aset e iè bu lo stes!

Emilio- el la disia semper me nono... che bisogna emparà dai sior a tegner a ma!

Carlo- a proposit... ghe riat i premi de l'idrolitina? me gofat sö i punti e go de igo insit un per de subrine de pan... bele calde

Emilio- i premi iè gnamo riacc... ma come fal a iga i punti asè?

Carlo- ah me l'acqua mineral la compre mai...ma la fo sö con de l'idrolitina ... e la me isina de casa la la fa sö apo a le, ma la sbat vià la scatola e me vo a tiralà fora töte le settimane da la sö patumiera... pensò, des poncc a settimana!!

Emilio- l'è miò che el fà sö apo i punti dei formaggini Susanna ?

Carlo- emm... certo

Emilio- eco chi l'è che tote le settimane ma ribalta el bidù de la spasadura!

Carlo- eh... lü ia fà miò sö !

Emilio- da dumà gai tegne en banda... ma ta preghe piantelò le de ribaltam el bidù!

Intanto arriva Alma

Alma- buongiorno sior Emilio, go apena sintit fra Santo; el dis che prest el partarà per Assisi... forse l'è mei che el vaghes a senter...

Emilio- vo sübit... ga ciame la me fonna...e per lü Carlo...?

Carlo- segna , segna... dopo pasaro (*Emilio esce dal negozio da dietro il bancone*)

Alma- buongiorno sior Carlo stomei be?

Carlo- eh... la podares na mei... ghe la crisi e bisogna sta atenti endo sa sbat i solcc bisogno tirà cinghia...a ighelò....

Alma- ma lu l'è padrù de mes Calvisà che pora gal ?

Carlo- l'è poarì chèl che'l sa a la mattina cosa el guadagnarà a 'nda a sera

Alma - ma lu el sarà mia poarì de sücür

Carlo-me nono el disia: chi vif èn trop lüso, el mör sö la paiò

Alma - se però en paes sal cosa i dis de lü ?

Carlo -che roba ?

Alma - sa sügarà èl Po, el Ces e el Melà, ma mai de Carlo la scarselà... el fa mai un'offerta a nüsü, podaresel mia fa un obolo per la beata Cristina?

Carlo- lasom peder... con de l'ovolo ma sa fo un ciarighè stasera... ades go de na, sa sentom (*alzando la voce per farsi sentire da Emilio*) Emilio el sa ricorde de segnà sol libritì (*ed esce con Alma e intanto entra Grazia*)

Pina- (*entra*) buon di siura Grassia... ga ocor argota ?

Grazia- se ma so desmentegada de tö le pataine per i me niudì

Pina- eole che

Grazia- (*legge il sacchetto*) amica cips... la patatina che tira!... ma me voè le otre... ga iet mia le San Carlo?

Pina – ma arda che iè precise

Grazia- no no alura neent.... dam la farina per fa la turta

Pina- fet el chisol?

Grazia- ma no... la sant'honorè!

Pina- ardelò che ... e dopo ?

Grazia- basta ise va salute (*ed esce*)

Emilio- (*con un foglio in mano e una camicia rossa indosso*) ciao Pina... fam gli auguri ... vo dal frà, el ga dit a Alma che l'è pronto a parter... vo a faga firmà la carta del Vescof

Pina- sperom be

Tutte due escono di scena intanto nel convento riappare Redento

Redento- fra Santo el sögöta a dormer... sperom che quando el lea sö el sa pes turnat fra Santo!.... dunque, encö gom dè dè la mesa per el poer Giuseppe sarà mei che ma sal segnes (*prende un foglio e scrive Giuseppe e lo posa sul tavolo*) eco fatto isé ma desmenteghe mia... (*suona la campanella*) i ga sunat... chi saral? (*ed esce*)

Santo- (*entra in camicia da notte*) go amò un po' de mal de co e ma fa mal chesta gamba ...la ma se enfurmigada... ma en do soi? ma so ensomiat che endae a caal, e un sac de zent la ma igniò dre... (*poi prende il foglio sul tavolo e legge*) Giuseppe... Giuseppe?... Ma certo Giuseppe Garibaldi!.... eco chi so, so Giuseppe Garibaldi!!!!

Redento- (*entrando con Emilio*) oh!... le leat so el nostro eroe!

Santo- certamente... l'eroe dei due mondi!

Emilio- dei due mondi?

Redento- el ga faghes mia caso... stanot el ga ciapat una pignatadò söl co e l'è mia tat a post...

Santo- (*rivolgendosi ad Emilio con la camicia rossa*) ei tu soldato... che notizie mi porti dal fronte?

Emilio- dal fronte?... Ma che disel sö po'?

Redento- ma Santo ... cosa diset?

Santo- la battaglia... dove io fui ferito ad una gamba! Sono io quello che comanda ... che comanda i bersaglier !!! (*canticchiando*)

Emilio- se ... Garibaldi!

Santo- esatto! dimmi soldato, i mille sono già arrivati a Milazzo?

Redento- madora me l'è amò föro de co... el pensò de eser Giuseppe Garibaldi!

Emilio- Garibaldi? (*entra nella parte*) ... emm certamente signor generale, la conquista dell'Italia prosegue senza intoppi!

Santo – bene dovremo informare il Re e anche Cavour

Emilio- a proposito... è arrivato da Torino un dispaccio del Re che chiede che voi ... signor generale rientriate subito al nord... a Brescia !!!

Santo – a Brescia?

Emilio- certamente... deve firmare subito questi documenti ... ecco qui!

Santo- va bene ... una penna

Emilio- ecco.. signor generale

Santo- (*firma*) bene... e lei... fraticello di campagna corra a chiamare un dottore per la mia gamba ferita

Redento- vo sübit a ciamà la duturessa (*ed esce*)

Emilio- signor generale la saluto... torno sul campo di battaglia... la strada verso la conquista dell'Italia è ancora lunga

Santo- vai soldato... bisogna aprire una breccia... una breccia... una breccia ... ma ...non mi ricordo più dove?

Emilio- ma nel cuore degli italiani signor generale!

Santo- orsù....ora vai e riportami notizie

Emilio- sarà fatto (*ed esce*)

Redento-(*entrando con la dottoressa*) ecol che siura dottoressa el sa cret de eser niente po' po' de meno che Giuseppe Garibaldi

Santo- (*intanto pensieroso gira intorno alla tavola e parla tra sè e sè*) qui o si fa l'Italia o si muore!!!

Alessia- ma erel nat a dormer?

Redento- certo l'è apena leat sö

Alessia- forse go capit

Santo- ma certo Roma sarà la nuova capitale... al centro del regno

Redento – el sfarfoia poarì

Alessia- si tratta di un caso molto complicato... RINSTAURAZIONE DI IDENTITÀ

Redento- che roba?

Alessia- il malato ogni volta che si addormenta perde le sua identità e al risveglio pensa di essere qualcun altro... prima l'era San Francesco ades l'è Garibaldi quando el sa desedarà la prossimo olta chissà... magare el papa!

Santo- cosa dirà Giuseppe Mazzini...?

Alessia- forse l'è mei mitil amo a dormer... magare el sa desedò amo normale

Redento- propes normale l'è mai stat... signor Garibaldi mi ascolti

Santo- chi siete voi che mi chiamate... siete forse Pisacane?

Redento- Pisacane?... ga noi amo de senter... signor Garibaldi è l'ora del sonnellino

Santo- non posso coi mille devo riunire l'Italia!

Alessia- sö de brao ...è l'ora di dormire Giuseppe

Santo-(*sorpreso vedendo la dottoressa*) Anita... Anita... anche tu qua?... ma non dovevi sbarcare a Ravenna?

Redento- signor Giuseppe Garibaldi è il Re che vi parla... andate a dormire...subito!!!

Santo- il Re!... OBBEDISCO !!! (*ed esce di scena cantando*)

Redento – bene, o mei male... sperom che el leès sö normale

Alessia- io vado mi faccia sapere

Redento- sarà mei che aghes a controlà se l'è nat a dormer... o a unificà un qualche stato... lo stato d'abbandono! (*ed escono*)

Dorina- (*entra in bottega*) endo goi mitit el bigliet de la spesa? Ah, ardel che Pina- (*entrando da dietro il bancone*) cosa goi de daga, signorina Dorina?

Dorina – me vòe un po' de carne... belo mulzina, bela tenera, dò bisteche de contro filetto... me adore la carne!

Emilio- (*entrando in bottega*) Pina, Pina arda che... tombola... Pina!

Pina- cosa ghet de usà... get vinsit al lot?
 Emilio- molto mei...
 Pina- ghet fat trédés a la sisal?
 Emilio- lasa le de dì sö stüpidade... ardò che (*e sventola i fogli*)
 Pina- a za che ta gheret de na da fra Santo... e alura?
 Emilio- tutto fatto... tutto a posto.... tutto firmato!
 Pina- ma diset de bu? ... fam veder
 Emilio- arda les coi to öcc (*e le da i fogli*)
 Pina- (*legge*) eeee... i frati di Calvisano ...eeee... lasceranno il convento...
 eeee... firmato ... (*e si mette a ridere a crepapelle*)
 Emilio- cosa ghet de rider?
 Pina- ma te let lisida?
 Emilio- no, ma cosa ghè che a mia?!
 Pina- les che ... firmato: GIUSEPPE GARIBALDI ! ... chi el un fra nöf?
 Emilio- porco cane... e ades?
 Pina- le to carte le val nient, fra Santo el ta fat un schers
 Emilio- che stüpit che so stat! fra Redento el ma la dit che l'ero un po' strano
 perché el ghero ciapat na pignatadò söl co... ma pensae mia strano fino a
 chesto punto!
 Pina- e ades che fet cont de fà?
 Emilio- cancéle la firma e turne all'assalto... sperando de miò pö troà Giuseppe
 Garibaldi !
 Dorina- Giuseppe Garibaldi? ma el de Calvisà?
 Pina- ma che disela sö?
 Emilio- Giuseppe Garibaldi ! set mia chi l'è ?
 Dorina- certo che el so... ma el mia mort !!!
 Emilio- se! ma a Calvisà ghe argù che el sa cret de eser lü, per via de una bòtò
 söl co...
 Dorina- chi ... fra Santo ?
 Emilio- se purtroppo... ghere de fagò firmà cheste carte... e lü ia firmade
 Giuseppe Garibaldi! e ades cosa foi?
 Dorina- me go de na dai fra ... el ma daghes le carte che pröe me a faghele firmà
 come si deve
 Emilio- disela de bu Dorina?... pronti!... ardéle che, scancelom Garibaldi ...eco
 bèle fat, iè come nöe
 Dorina – encö go de na da la barbera, ma дума pröe...
 Pina- se la ga ries le do bisticche iè gratis
 Emilio- e po un bel fiaschitì de bianc per brindà all'evento
 Dorina- va bene sa edom dumà va salüde (*ed esce*)
 Pina- ma... sperom be
 Emilio- go i me döbe che la ... “pia donna” la ries a redimer un santo come fra
 Santo!

Fine secondo atto

Terzo atto

È mattino e fra Redento entra in cucina

Redento- ehhh... che ormai som déentaccpoligluttidi, poliglattici... pollicòsi come sa dis? ...ensoma un de ghe che San Francesco, un de Garibaldi cosa gna tocarà encö? mah...certo che chela botò le, la ga cumbinat un bel casì quasi quasi proè a daghen un'otrò... magare el turna chèl de prima!

Si sente la campanella del convento

Redento- chi el che vè a le ott de matina a romper le scatole? nom a eder (*esce e rientra con Dorina*) buon giorno siura Dorina come mai ise prest?

Dorina- encö l'è sabot e me vulie cunfesam da padre Santo ise duma pode fa la cumuniù

Redento- fra Santo... l'è gnamo leat sö... vo a ciamal...(*ed esce*)

Dorina- (*al pubblico*) ma so mitidò la minigonna e ma so pütiradò i aer... so sücùra che gna un fra santo come fra Santo el resiste... vedarif (*vede un libro e comincia a leggerlo intanto entra fra Santo ancora in camicia da notte, che parla tra se e se*)

Santo- ma en do soi che... un nobile come me... ma soméo de eser en de un convent, so amò en camizo de not...Giacomo Casanova, sò el più grande seduttore ciò.. de tutte le venessie, (*poi scorge Dorina*) e questa chi ze? forse ze l'amante di ieri sera ciò

Dorina- ah... buon dì fra Santo...

Santo- fra? me ciami Don... Don Casanova!

Dorina- fra ...don... go mai capit be come sa ga de ciamaf voter consacracc... gal durmit be?

Santo- se se ... un po' agitato e ti?

Dorina- ma... ma dal del te?

Santo- certo sono sicuro che stanote ta mal davi del ti anche ti!

Dorina- ma veramente me stanot go dat nient a nüsü! e so gnida da... TE ! per...

Santo- tase tosa no dize niente so za tuto

Dorina- ma come fal?... che don intuitivo!!! me vulie cunfesam!...

Santo- lo so ... ti ta volet argota da mi... argota de importante

Dorina- sé! argota de definitivo...di tuo pugno... nero su bianco

Santo- eehh ma miga sul ti t'al voe... ga nè come ti che speta un me interessamento!... el me casato el ga piazze a tante de chele putele!

Dorina- me el fo mio appena per me... el fo per la comunità, chel tò ...Casato che ...el ga entereso de pö a argü öter!

Santo- se tel do a ti le altre cosa disaria ciò?... quanti cuori infranti !!!

Dorina- una firmò sö chesto foi ...e le otre le disarà pö nient!

Santo-mi podarese anca firmà... ma primo voria la prova...

Dorina – che prova ?

Santo- la prova ... d'amore (*e si avvicina con fare arrapato a Dorina*)

Dorina- te belo en camizo de not, ardò che me la proò, fo mio cont de fala en cheste sante mura ... e po' con un ... Don ...

Santo-lo so nesuna la podaria resistere a don Giacomo Casanova (*e le zompa addosso*)

Dorina- aiuto aiuto!!! ... lüche le propes convinto de...

Redento- (*entra sentendo le urla e vede la scena*) ma fra Santo cosa fet fermet!!!

Santo- chi seto ti... un frate cappuccino in casa di don Casanova? vade retro!

Redento- tal do me vade retro... che se stom miò atenti la va de cül! fermo fermo calmet!!!

Dorina- (*un po sconvolta*) ma cosa gli è ciappato a fra Santo?

Redento- gna te però vegner che consada ise! cosa pritindiet...

Dorina- pritindie che el firmaes cheste carte e basta!

Santo- a una dolce donzela come ela... firmo tutto quello che la vuol (*prende la carta e le la firma*)

Redento- e ades föro dei pe..... go de rimitil a dormer sperando in un risveglio migliore... a letto! (*prendendo sotto braccio santo lo porta fuori*)

Santo- non me lassiar bela putea mia... un ultimo baseto.....ostreggheta dove te me porti porco can

Dorina-firmat el ga firmat nom a purtagò le carte a Emilio (*ed esce*)

Intanto in bottega entra Alma la malata cronica

Alma – buona sera a töcc... o ma ghe nüsü?... fim mia usà...pode mia alsà la us... le me corde vocali le ma la permet mia... met de igò un polipo en gulò e mia sail!

Emilio- (*che intanto è entrato*) polipo? Che de pes de mar ghe ne mia

Alma- eh... magare ta gareset de ighel, el pes el fà be al cervel

Emilio- alura le la na mangiat mia tat siurò Alma!

Alma- te bröt vilan!

Emilio- l'ero apena na batüdo dai... ma che pes ga piasares mangià?

Alma- go sintit che i cines i mangia semper i tranci de balena... i dis che la carne de balena la fa i miracoi !!!

Emilio- ah ma dispias ma per una persunò sulò... la compre mia na balena... e po' sarese mia endo mitila, che so trop a le strete...so mio se ma spieghe... se chei fra le i gares de na forò dai pe magare pödarese slargam... e magare con una belò cella frigorifera...

Dorina- (*entrando ha sentito un pezzo del discorso di Emilio*) forse sa slargom debù staolto... fra Santo el ga firmat, eco le carte!

Emilio- set sücuro? gal firmat giöst però?

Dorina- a el so mia... ghere mia dre i me öciai... präa lezer

Emilio- ardom... ma chi saresel... Giacomo Casanova?... el chel Casanova che..?

Dorina – eh se! da come el ma buriò... l'era chel Casanova!!!

Alma- che Casanova el?

Emilio- lasom perder... te pötost podareset mia tentà de faghele firmà te a fra Santo cheste carte?
 Alma- che carte saresele?
 Emilio- chele per la cella frigoriferò!
 Alma- ma certo con vero piacere, vo a fam i caei e dopo vo a troà fra Santo, ma entat podresel mio dam una scatola de calmanc?
 Emilio- se se... la sala siura Alma che ades sö le scatole de calmanc i ga de scriigo come a le sigarete una frase!
 Alma- che roba?
 Emilio- so le sigarete i ga scif, “il fumo uccide”...
 Alma- e so le scatole de calmanc?
 Emilio- “agitarsi prima dell’uso”!!!
 Alma- agitarsi prima dell’uso... e certo se ta set mia agitat che toet a fa el calmant!
 Emilio- siura Alma schersae... sö dai !!!
 Alma- el ga sempre oiò de schersà lü sior Emilio! el ma daghes el me calmant che so za agitatò ase!
 Emilio- ecol che... ga do apo le carte de fago firmà a fra Santo?
 Alma- va be pröe a faghele firmà ma garantese nient... ariidis (*ed esce*)
 Dorina- vo apo a me... salüde
 Emilio- emm... siuro Dorina, sa ricordelò cosa gherem dit... se el firmao, la carne l’era gratis ma...
 Dorina- firmat el ga firmat, l’è mia culpa me se l’è föra de co, ma dispias som pagacc e va salüde (*ed escono entrambi*)

Intanto al convento suonano la campanella

Redento- (*entrando*) chi saral che sunò... el ma desedò fra Santo e chissà come el sa desedarà ... mah... nom a eder chi l’è (*ed esce un attimo*)
 Redento- la vegnes siurò Grassia...
 Grazia- garese bisogn de cunfesam... so dre a parter per l’America eh... sal ne... sa sa mai
 Redento- ga ciame sübit fra Santo... la spetes che! (*ed esce*)
 Grazia- adom se lo töt sö... (*cercando nella borsetta*) a ardel che, el depliants del me viaggio... culturale, visitate il nuovo mondo “tutta l’America in 15 giorni”
 Redento- (*entrando con fra Santo*) ecol che el fra confessore
 Santo- il nuovo mondo?... ma certo io devo partire per scoprire il nuovo mondo... l’India occidentale, io sono Colombo, Cristoforo Colombo!
 Redento- se el colombo... viaggiatore, dai sö de brao cunfesò la siuro che dopo ta porte amo a dormer
 Grazia- cosa gal dit... Colombo?
 Redento- la ga faghes mio bado... l’è un po’ strano en chei de che!
 Santo- la prima terra che troverò la chiamerò ... San Salvador!

Grazia- che bel posto... san Salvador... ah ma apo a me so stadò atento a che città visità en America...go catat fòro scegliendo i nom: *(legendoli come se fossero i santi del rosario)* San Fransisco, San Diego, Santa Barbara, Santa Fe, San Antonio...

Redento- e anche Los Angeleees ... ameeeen

Santo- io ci devo andare in nave... con la Pinta la Nina e...

Redento- la santa Maria...

Grazia- che bel nom... la Santa Maria, me però preferese l'aereo, sa fà primò e sa va en... ciel!!!

Redento- siuro Grassia la vages a casa ades, che fra ... Colombo el gà de na a polsà, prima de parter per il lungo viaggio!

Grazia- ma me vulie cunfesam

Redento- la assolve me nel nome...

Grazia- del padre del figlio e dello spirito santo!!!

Alma- *(entrando)* scüsim ma la portò del convent l'ero deèrta e me so gnido deter... ciao Grassia, che fet che?

Grazia- s'ere gnido a cunfesam... parte per l'America fo un tour de...

Redento- de Sancc...un tuor de....de Sancc siura Alma!

Santo-io sarò il primo che fa il giro del mondo e scoprirò l'America

Redento- ghe riat Marconi... nom a dormer pioniere

Alma- podaresel mia firmam cheste carte fra Santo... le ga ocor a Emilio per fa la cella frigoriferò!

Redento- ades sa dis ise per sfratà i visi de casa?

Santo- cederò i miei averi solo al re di Spagna e alla regina... firmo solo i trattati che riguardano le Indie occidentali

Redento- dai fomes amò na rididò firma ...Cristoforo! *(e gli porge i fogli)*

Santo- *(firmando)* sono sicuro che la regina di Spagna sara contenta! ora andiamo devo preparare il baule e le mappe per il lungo viaggio

Redento- nom nom... gom de na fino a la to cella, buongiorno siure *(ed escono)*

Grazia- go de na a po a me a preparà le valis... con töcc i me santì e i me ruzare

Alma- me go de purtago le carte a Emilio... sperom che dopo el compres almeno un toc de balena!!! Che la fa ise be..... *(ed escono)*

Intanto in bottega entra il sindaco Walter

Walter- permesso, ma ghe nüsü?

Pina- buongiorno sior sindec... qual buon vento?

Walter- ghel mio Emilio?

Pina- l'è nat al muli a tö la farina bianca per fa el pa de дума... ga ocor argota?

Water- vulie sai se l'era riat a fagò firmà le carte a fra Santo?

Pina- ma el so mio... ma pense de no... se no garesem vest i fuochi d'artificio!

Alma- *(entrando)* buongiorno sior sindec... Pina, go che le carte firmade dal fra...

Walter- s'erem propes dre a parla de chesto, la ma faghes veder? eeeeeem, cedesì.....eeeeem.....firmato... Cristoforo Colombo!....e chi saresel?

Pina- el sarà paret de Giuseppe Garibaldi! fra Santo l'è un po' föra de co, el sa cret de eser un personaggio famoso töte le olte che el sa desedo

Walter- ma ciao, som a post ...e ades ?

Pina- bisogna speta che el sa desedes convinto de eser ...Fra Santo !!!

Walter-nom a ciamà la dotoreso, e ga spiegom amo 'na olta la facenda..... ga sarà na qualche medizina de dagò per faga turnà la memoria (*intanto entra Grazia*)

Grazia- buon dì sior sindec...ciao Pina

Walter- Grazia... vada subito a chiamare la dottoressa Alessia e le dica che le voglio parlare, qui in bottega

Grazia- ma me veramente garese de na...

Walter- se se... en America... vada vada subito che l'aspettiamo (*e Grazia un po' stupita esce e incontra sulla porta Carlo*)

Carlo- buongiorno a töcc... Pina, so gnit a eder se per caso Emilio el ma mitit en bandò i punti dei formaggini Susanna

Walter- ghet de fat rià la bambula ... che sa sgionfio?

Carlo- ma no che dizet... ghe i buoni sconto

Walter- set nat per caso dai fracc en chei de che?

Carlo- me? No è... come vo deter i ma dumandò subit l'offerta per i poarecc ... e me che soi? Go mio le scarselle a fisarmonica me.....

Walter-el pö sior de Calvisa! Lasom perder, quindi tal set mio se fra Santo l'è turnat normale?

Carlo- quando mai l'è stat normale?

Alma- el sa cret de eser Cristoforo Colombo!

Carlo- aluro l'è mat... e come fal a manda aànti el cunvent se l'è mat?

Emilio-(*entrando*) Carlo el ga risù! Incapace di intendere e di volere!!!

Walter- se ma bisogna proal.....l'è mio isè semplice

Pina- la dottoressa Alessia la pöl dimostral!

Alessia- (*entrando con Grazia*) cosa ghe de dimostrà?

Grazia- santissima Maria ... quatò zet, ghe che mes Calvisà

Walter- è per la questione della sala polivalente... fra Santo è come dire... un po' fuori di testa e...

Carlo-ta podet dì che l'è propes nat zo dei so söpei o mei.... sandali

Alessia- si ma è solo na robò temporanea... passeggera, passerà

Emilio- se ma quando? noter som pronti coi progecc... la comunità la spetò chesto beata sala!

Grazia- beata?... certo la dededicarom a la Beata Cristina!!!

Walter – ghe mio un modo rapido de fa riturnà fra Santo so la tera?

Carlo- senza spender dei capitai però!....i psicanalitici i völ un sac de solcc...

Alma- sensò dago medicine, che le fa bè de na bandò e le ta frego de l'otra

Pina- vulom lasà parla la duturessa

Alessia- ghe poc de fà... un bel giorno si sveglierà e vedarì che'l sarà de nöf fra Santo

Dorina- (*entrando*) per me el ga bisogn de uno scioch... un spaent...un stremese

Carlo- come fet a sail... quando le partit per la tangente t'erele encontrat de not per caso?

Dorina – spiritus... l'ò sintit a la televisiù

Pina- endoè a biutiful o Dallas?

Dorina- al programma de Piero Angela

Grazia- el varde semper apo a me ...*(sospirando)* Angela, che bel nom!

Alessia- lasì le de di stüpidade... l'unicò manierò forse el sares chel de presentas deanti a lü töcc ensemo magari nel vidign el gna riconose isè ga turnò en ment chi l'è!

Emilio- esatto... sa podares tentà

Carlo- ndà a trual tanto el costo nient, tegnaressem a ma dele palanche...

Walter- se ma quando 'ndomei?

Emilio- dopo la mesa de le ses stasera nom töcc en de la cuzina del convent e ise el fom raggiunà!

Walter- va be d'accorde, alura stasera töcc a mesa de le ses e ...o de rinf o de ranf , el fom turna fra Santo *(ed esce)*

Carlo-me a mesa ga egne mia se no ma toco fa l'oferta...me vegne dopo...

Dorina- ci vediamo stasera *(ed esce frettolosamente)*

Emilio- siuro Durina la carnnne... e se ciao l'e sparido come la nef al sul!

Carlo- la nef l'è la roba che ma fa po rabbia... eder lè tota chela belo robo fresco d'inverno e pudì mio mitilo via per l'istat...set mio che risparmiò

Emilio- perché enpieneset mio el friser... e po ta la turet fora d'istat?

Carlo- l'ere pensat apo a me... ma el costo trop tant de corente!!! lasim na, sa edom stasera *(ed esce e anche Emilio esce va dietro il bancone)*

Alma- ah... me mete nient en del friser... la robo l'è mio pö isè genuina quando ta la turet föra... la pert töte le proteine e le vitamine, öt meter la robo frescò apena catadò?

Pina- la ga rizù siura Alma... che 'ndel me negose ga la farò truà semper bela fresca e apena catado ne!

Alessia- io devo andare mi aspettano all'Ambulatorio...

Alma- ma ie apena le tre

Alessia- si ma io dovrei cominciare alle due

Alma- appunto... ma le la rio mai prima de le quater !

Alessia- che problemi ci sono.... prenda l'appuntamento anche lei

Alma- se...ise rie a le quater e pase danti a zent che l'è le da 'n bot senza appuntamento e i ma pela el müs!

Alessia- veda lei...*(ed esce)*

Alma- va salüde ades vo apo a me *(ed esce)*

Pina- la ga rizu... ma me senza appuntamento ga o pö, ta egnet a casa a mezanot

Grazia- me dumà a mezanot sarò sö l'aereo destinazione...

Pina- destinazione Paradiso!

Grazia- los Angeles... la città degli angeli, ta salüde *(ed esce)*

Pina – nom a caàs föra per la mesa *(ed esce va dietro il bancone)*

Sono le sette e la messa è finita Fra Santo con fra Redento tornano in cucina

Redento-bella predica fra Santo...

Santo- mi chiami pure Sua Santità... non per niente sono... PAPA PIO XI

Redento- se sua... Santita, me piazzit el concetto dela trasfigurazione... chel de sintis parte degli altri o come gli altri per essere uno di LORO per essere come... LORO... diventare uno di LORO...infatti... che ultimamente som dientacc uno di LORO... spese olte!

Santo- cosa intende fra Redento... ?

Redento- che forse el sares uro de turnà uno di... NOI... fra Santo

Santo-ma io sono uno di voi... della grande famiglia della chiesa... il papà o meglio il Papa... il successore di Pietro

Redento- se Pietro e Paolo... som a post

Santo- Paolo?... un altro fraticello?

Redento- lasom perder

Intanto entrano un po' alla volta tutti gli altri protagonisti

Walter- buonasera fra...

Redento- sua Santità prego... Pio... ma ricorde pö qual

Emilio- pio? el piè me se el riturnò mia fra santo!

Alessia- calma calma ora vediamo... sua Santita, si ricorda di questo signore?

Santo- l'ho già visto ma non ricordo... qualcosa ricordo... o che mal di testa... ma certo... questo signore mi ricorda Giuseppe Garibaldi... sicuro è forse un suo parente?

Emilio- me no forse lü sior ...Papa pio

Santo- o che mal di testa ... mi scoppia... (*poi guarda Dorina*) ma questa signora mi ricorda ... ma certo Giacomo Casanova... è forse una sua amante?

Dorina- ta la do me l'amante brot spurcaciù...

Alessia- calma Dorina calma ...sta ricordando e questo è un bene

Santo- mi scoppia la testa...(*guardando Alma*) e lei ?... mi ricorda san

Francesco... si chiama forse Chiara? ha visto qua in giro un lupo per caso?

Alma- no non ci sono lupi qua da noi !

Santo- ho come un cerchio alla testa... (*poi vede Grazia*) lei mi ricorda un viaggio... ma certo l'America... Cristoforo Colombo... deve partire vero?

Grazia- se go de parter ma mia con Colombo e le so caravelle... vo en aereo!

Alessia- si ricorda qualcos'altro... fra Santo?

Santo- fra Santo?... fra Santo... ma certo me so fra Santo ... (*con fare beato*) un umile fraticello di Calvisano... del convento di Santa Maria della Rosa! (*con fare infuriato*) che te brot butegher ta ot mandam via da casa me per slarga la to butegò!

Emilio- le mia apena per chesto , la comunità...

Santo- (*rivolto agli altri*) ma che fif che toi voter? sif töcc dacorde con lüche?

Walter- suvvia fra Santo ragioni...

Santo- ecol che... il gatto... la volpe (*indicando Emilio*) mai... mai ma sbatarif föra dalla casa del Signore !!!

Pina- starom a eder!

Carlo- la comunità ha bisogno di queste mura per la sala polivalente... la costares trop tant a fala so de nöf! e gna tocares pagala a noter Calvisanes!

Grazia- sö... vïo de brao el raggiunes... sif restacc en du a tegner deèrt el cunvent!

Carlo-sal miò che spreco de corente e dè riscaldament che ghe...

Santo- mai e poi mai ...non cederò

Walter - ma le mura sono del comune...

Santo- me firme nient e se me firme mia de che ma möf nüsü

Emilio- o de rinf o de ranf de che el ga de parter!

Intanto suonano alla campanella del convento

Redento – i ga sunat vo me a eder (*esce*)

Santo- o de rinf o de ranf un bel corno e ades föro töcc del me cunvent

Redento- (*rientra con una lettera in mano*) ghe riat una raccomandado da Roma... le stado mandadò da.....l'ISTITUTO DELLE BELLE ARTI

Santo- belle arti?... fam lezer

Walter- belle arti?

Santo-senti senti... con la presente annunciamo che la chiesa sita in Calvisano denominata Santa Maria della Rosa è passata sotto la protezione delle belle arti vincolando qualsiasi ristrutturazione. Sarà prossima la locazione del museo Domenicano. Disponiamo la totale requisizione di tutti i locali annessi e connessi. Prossimo nostro sopralluogo distinti saluti ecc. ecc.

Walter- come requisizione...

Santo- requisizione caro el me sindech....prpoes requisizione

Walter-ma aluro ...ciao sala polivalente

Emilio- ga crede mio fam lezer... requisizione... addio butego granda

Alma- requisizione! ... ciao balena fresca...

Carlo-requisizione... ades el cümü el cresarà le tase per fà la sala polivalente nöo..... madoro che disgrassio.....quacc solc....quacc solc!!!

Walter- e mia poc...ma la sala polivalente ormai bisogna falò l'è nel programma elettorale... l'e mei che nomes... ormai ... de sücür la sarà riadò apo en cümü la stesa lettera... nom a casa töcc

Carlo- l'è ase che'l vegnes miò a domandam i solcc a me che ga no mio de dagò

Pina-t'ai portaret töcc en de la casò chei solcc le.....

Grazia- bene la ciamarom... sala Beata Cristina ne sior sindech?

Alessia – mi sembra che ormai fra Santo sia tornato in sé, io direi che possiamo andare

Santo- esatto sono tornato in me ... e va case forò dei pè... ös .. sciò ... ni en cümü a discuter sö la nuova sala polivalente... förò...

Pina- mamò mia che carater l'erò mei prima...quasi quasi che ga do amo na botò söl co!

Emilio- lasò perder e nom ... ormai gna tocò rassegnas e tegner el nos butighè
Santo- via via forò dai pè...

E tutti escono di scena

Redento- che sfürtüna... le bele arti, ades gna tocara na a Bresa

Santo- sfürtüna?...ma quala sfürtüna... la riaò pö sto benedetta lettera!!!

Redento- come la riaò pö?

Santo- secondo te chi gà suggerit a le bele arti de fa deentà la cesa un museo
Domenicano?

Redento-no... noooo.... set stat te?

Santo- ma certo

Redento- ma alura töcc chei personaggi?...

Santo- ga la fae pö, s'ere pö cosa enventam, la lettera la riaò pö, ma me ulie mio
che el convent el déntaes na sala polivalente...pötost un museo
domenicano, l'è sempre un luogo de rispetto... quasi come la casa del
Signore e me assolutamente vulie miò che Santa Maria della Rosa i la
sconsacraes, e fà egner deter i “mercanti nel Tempio”, ise... per ciapà tep
ma so enventat la psicosi dei personaggi famosi ...che fadigo... Garibaldi...
San Francesco... Cristoforo Colombo... Casanova...go ciamat en causo apò
el Papa,...ensomò... vulie miò che i trasfurmaes el convent en de na butega
e quindi ga lo mio pirmitit...en de na maniero o en de l'otro...

Redento-ma certo... o de rinf o de ranf !!!

Fine

Oliviero Migliorati
Calvisano Via S.D'acquisto 17
Tel. 030-9686910 cell. 339-8771290
e-mail: oliviero.migliorati@poste.it